



Совет Безопасности

Distr.: General
10 April 2002
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 10 апреля 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить Вам прилагаемое совместное заявление Российской Федерации, Соединенных Штатов, Европейского союза и Организации Объединенных Наций в связи с усиливающейся конфронтацией на Ближнем Востоке (см. приложение).

Буду признателен за доведение настоящего заявления до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Кофи А. Аннан

Приложение

Совместное заявление

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций Кофи Аннан, Министр иностранных дел Российской Федерации Игорь Иванов, Государственный секретарь Соединенных Штатов Америки Колин Пауэлл, Министр иностранных дел Испании Хосеп Пике и Высокий представитель Европейского союза по общей внешней политике и политике в области безопасности Хавьер Солана встретились сегодня в Мадриде. Мы рассмотрели усиливающуюся конфронтацию на Ближнем Востоке и договорились координировать наши действия в целях разрешения нынешнего кризиса.

Мы выражаем нашу глубокую озабоченность сложившейся ситуацией, включая разрастание гуманитарного кризиса и увеличивающийся риск для региональной безопасности. Мы подтверждаем наше общее осуждение насилия и терроризма и выражаем нашу глубокую скорбь по поводу невинных жертв среди палестинцев и израильтян, а также выражаем наши самые глубокие соболезнования семьям убитых и раненых. Считая, что было слишком много страданий и слишком много кровопролития, мы призываем руководство Израиля и Палестинской администрации действовать в интересах своих собственных народов, региона и международного сообщества и немедленно прекратить эту бессмысленную конфронтацию.

В этой связи мы выражаем нашу глубокую озабоченность самыми недавними нападениями из Ливана через установленную Организацией Объединенных Наций «голубую линию». «Четверка» призывает все стороны уважать «голубую линию», прекратить все нападения и проявлять максимум сдержанности. Нельзя позволить этому конфликту расширяться и угрожать региональной стабильности и безопасности.

Организация Объединенных Наций, Европейский союз и Россия выражают свою твердую поддержку миссии Государственного секретаря Пауэлла и призывают Израиль и Палестинскую администрацию в полной мере сотрудничать с его миссией и с их продолжающимися усилиями по восстановлению спокойствия и возобновлению политического процесса.

Мы подтверждаем, что не существует военного решения конфликта, и призываем стороны двигаться в направлении политического разрешения спорных проблем между ними на базе резолюций 242 и 338 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и принципа «земля в обмен на мир», который лежал в основе Мадридской конференции 1991 года. Мы подтверждаем нашу поддержку цели, заявленной президентом Бушем и изложенной в резолюции 1397 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, относительно двух государств — Израиля и Палестины, живущих бок о бок в безопасных и признанных границах. Мы горячо приветствуем мирную инициативу саудовского наследного принца Абдаллы в том виде, как она была одобрена в Бейруте Лигой арабских государств, в качестве значительного вклада на пути ко всеобщему миру, включая Сирию и Ливан.

Чтобы сделать возможным продвижение к этим общим целям, мы подтверждаем, что резолюция 1402 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций должна быть немедленно и полностью осуществлена, как к это-

му призывает резолюция 1403 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Мы призываем Израиль немедленно прекратить свои военные операции. Мы призываем к незамедлительному, реальному прекращению огня и незамедлительному уходу Израиля из палестинских городов, в том числе Рамаллы, особенно включая штаб-квартиру Председателя Я. Арафата. Мы призываем Израиль полностью соблюдать международные гуманитарные принципы и разрешить полный и беспрепятственный доступ гуманитарным организациям и службам. Мы призываем Израиль воздерживаться от чрезмерного применения силы и предпринять все возможные усилия, чтобы обеспечить защиту гражданского населения.

Мы призываем Председателя Я. Арафата в качестве признанного, избранного лидера палестинского народа незамедлительно предпринять максимум возможных усилий, чтобы остановить террористические атаки против невинных израильтян. Мы призываем Палестинскую администрацию действовать решительно и предпринять все шаги в пределах ее возможностей для ликвидации террористической инфраструктуры, включая финансирование террористов, и прекращения подстрекательства к насилию. Мы призываем Председателя Я. Арафата использовать всю полноту его политической власти, чтобы убедить палестинский народ в том, что любые и всевозможные террористические нападения на израильтян должны незамедлительно прекратиться, и дать указания своим представителям незамедлительно восстановить координацию действий в области безопасности с Израилем.

Терроризм, включая взрывы самоубийц, незаконен и аморален, он нанес серьезный ущерб законным чаяниям палестинского народа и должен быть осужден, как к этому призывает резолюция 1373 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

Мы призываем Израиль и Палестинскую администрацию достичь договоренности по предложениям о прекращении огня, представленным генералом Зинни, без дальнейшего промедления. Мы высоко оцениваем усилия генерала Зинни, предпринятые до настоящего времени для достижения этой цели.

«Четверка» готова оказать содействие сторонам в реализации их договоренностей, особенно рабочего плана в области безопасности Тенета и рекомендаций Митчелла, включая использование механизма третьей стороны по согласию сторон.

Мы подтверждаем, что планы Тенета и Митчелла должны быть полностью осуществлены, включая прекращение всей поселенческой активности. Мы подтверждаем, что должно быть незамедлительное, параллельное и ускоренное движение к быстрому и осязаемому прогрессу в политической области и что должен быть предпринят ряд конкретных шагов, ведущих к постоянному миру, включая признание, нормализацию и безопасность в отношениях между сторонами, прекращение израильской оккупации и прекращение конфликта. Это даст возможность Израилю жить в условиях прочного мира и безопасности, а палестинскому народу — осуществить свои надежды и чаяния в условиях безопасности и достоинства.

В поддержку этих целей мы призываем международное сообщество, особенно арабские страны, сохранить и усиливать Палестинскую администрацию и оказывать ей помощь, в том числе путем содействия восстановлению ее ин-

фраструктуры, служб безопасности и способности управлять. Мы также призываем сообщество доноров и международные финансовые институты возобновить их обязательства по оказанию срочной гуманитарной помощи палестинскому народу и содействовать экономическому и административному восстановлению. Мы отдаем должное мужественным усилиям гуманитарных организаций.

Мы условились, что необходимо держать ситуацию на Ближнем Востоке в постоянном поле зрения «четверки» на руководящем уровне путем регулярных консультаций. Наши специальные представители продолжают свои усилия в регионе для оказания содействия сторонам с целью прекращения конфронтации и возобновления политических переговоров.

Мадрид, 10 апреля 2002 года
